

# 以文化自信向世界讲述中国故事

——第18届中国上海国际艺术节揭幕



图为10月11日晚拍摄的第18届中国上海国际艺术节揭幕大戏《海上生民乐》彩排剧照,这也是艺术节首次使用民乐作品作为揭幕大戏。

据新华社 第18届中国上海国际艺术节10月12日揭幕,从向全球知名艺术节源源不断地输送中国青年艺术家的新鲜创作,到携手“一带一路”沿线国家共谱艺术华章……走过十七载春秋的中国上海国际艺术节,正以充满文化自信的姿态立于世界舞台,用国际化的艺术语汇讲述当下面中国之精彩。

## 善用国际元素,妙释中国故事

马勒第六交响曲悲壮雄浑的乐章,连日来回荡在上海文化广场。陈薪伊执导、喻荣军编剧的话剧交响诗《吁地》在这里彩排合成。这台纪念长征胜利80周年的主旋律舞台剧,别出心裁地使用了西方文化元素。

交响诗《吁地》创作团队选择了马勒的交响乐《大地之歌》,这不仅是为了纪念马勒这位艺术家,更是切合了《大地之歌》与长征的完美接合点。

命运的打击、黑暗与孤独、英雄的抗争等主题在音乐中反复交织。中国艺术家用西方音乐诠释中国故事:在不同音乐主题的“烘托”之下,长征的主角——将军、炊事员、红小鬼等逐一登场,用每一个人的讲述,建构起惊心动魄的长征史诗。

“并非刻意为之,可谓顺手拈来。”在国家一级编剧喻荣军看来,马勒音乐的悲壮,与长征故事形成一种精神上的振荡共鸣。而巧用西方音乐诠释中国的红色传奇,可以让中外观众轻松跨越不同历史文化之间的差距,共同感受和探讨人性主题。

今年艺术节开幕演出“花落”上海民乐团《海上生民乐》。这是上海国际艺术节首次以一台纯粹中国风格的音乐会揭幕,是中国声音、世界表达,是精彩也是挑战。“上海国际艺术节要在世界舞台上发出中国声音,然而如今,我们表达的方式愈发丰富、自由且多元。”中国上海国际艺术节总裁王隽说。

## 给青年艺术家翅膀,带中国文化飞翔

英国伦敦南岸艺术节、耶鲁大学创意音乐节、亚洲演艺中心等纷纷对第18届中国上海国际艺术节“扶持青年艺术家计划”的剧目“下单”。他们认为,在中国青年艺术家的舞台作品中,有当代中国人真实的喜怒哀乐,也看得到中国融入世界、发生巨变的心路历程。

中国上海国际艺术节“扶持青年艺术家计划”设立于2012年,短短5年间,“扶青计划”已成长为一个节目、一个推动中国当代文化艺术走向世界的新品牌。两位“70后”中国艺术家今年被“扶青计划”推到了聚光灯下。“昆曲王子”张军的新作《我,哈姆雷特》用中国传统戏曲“无障碍”诠释众多莎剧经典角色,穿越古今中西。艺术家马良的舞台剧《爸爸的时光机》,以巨型木偶配合影像艺术,娓娓动人地讲述中国人的亲情故事,在黑白光影中追忆流金岁月。

“给青年艺术家以翅膀,他们就能带着中国文化的种子,四处飞翔。”中国评论家协会副主席毛时安

说,通过上海国际艺术节的扶持,一批青年艺术家正奔向世界舞台。他们既有传统文化根基、对老祖宗传下来的艺术怀有深厚情感,又渴望带着艺术理想去创新,正适合在上海国际艺术节扶青计划的平台上肩负传统文化起飞。

## 复兴“艺术丝路”,共谱瑰丽华章

中国上海国际艺术节2015年与“一带一路”沿线16个国家的20多个艺术节共同发起合作发展倡议,勾勒复兴文化“丝路”雄图,建起首个“一带一路”国际演艺联盟。

各个艺术节传承了世界各国和各民族的文化遗产与谱系,集聚全球艺术家的创作成果。而中国上海国际艺术节发起的这一网络,正如美丽丝线串起遍布于全球的文明珍珠。如今,这条“艺术丝路”方兴未艾……

作为中国上海国际艺术节的重头项目,匈牙利文化周、“海上丝绸之路:福建文化周”将互相呼应,展现丝路文化魅力。中国上海国际艺术节组委会今年还将与乌兹别克斯坦“东方旋律”音乐节和印度文化关系委员会签约,双方将互相输送剧目、艺术家,联合制作音乐剧。

“判断一个国家、一个民族是否具有创造力和活力,要看它的科技与艺术。对于以文化古老著称的中国更是如此。”知名作曲家谭盾说,当越来越多的中国的艺术家自信满满地在文化天空中驰骋创意和梦想,世界将对中国的未来更加瞩目、屏息以待。

■孙丽萍 吴霞

■新华社记者 任珑 摄

## 敦煌莫高窟洞窟内部首次对中外摄影师开放 从更多视角了解文化遗产

据新华社 10月10日上午,“丝路敦煌”——百名摄影家走进莫高窟摄影创作活动正式拉开帷幕,来自中外的百余名摄影师首次走进莫高窟洞窟内部进行摄影创作。

按照活动安排,在确保文物安全和版权保护的前提下,敦煌研究院免费开放了5个不同时期具有代表性、典型性的洞窟,分组分批次供专业摄影师和摄影爱好者进入窟内进行实景拍摄与艺术创作。

“通过各位摄影师的艺术创作,能够让更多的人,从更多的视角来

了解人类珍贵的文化遗产。”敦煌研究院院长王旭东说。

此次活动由敦煌研究院和甘肃省文学艺术界联合会共同主办,旨在通过摄影镜头,多角度、全方位、深层次地展现敦煌石窟艺术、历史遗存、自然风貌及人文风情等,推动敦煌文化艺术的传承与发展。

据了解,活动中摄影师创作的作品,将由主办方聘请专家学者进行评选,评选结果将在敦煌研究院网站、甘肃省摄影家协会网站公示。

■范培坤

## “元气满满的手艺会生长” ——中外手艺人京城论道

据新华社 “生活是向前的,生活方式不断变化,手艺不应仅仅是一个‘秀’。我们要传承和留住手艺,让手艺真正融到现在和未来的生活方式里。鲜活的手艺不是简单学会,元气满满的手艺应该是会生长。”10月10日开班的手工艺设计国际高级研修班上,来自景德镇的学员余乐恩的一番话,道出在座手工艺人的心声。

由中国对外文化交流协会、中国文化传媒集团、首都博物馆主办的“文化管理人才国际交流与合作计划——手工艺设计国际高级研修班”10月10日至13日在首都博物馆举办,围绕手工艺设计的主题,邀请

英国维多利亚阿尔伯特博物馆成人教育项目主管玛蒂尔塔·拜耶、法国国立手工艺行业学院副院长玛丽·皮埃尔·阿斯其耶、日本“人间国宝”增村纪一郎、清华大学美术学院博士生导师张夫也等国内外专家及中国文化部门业内管理人员开展深度交流,举办专家演讲会、学术研讨、

案例分析等交流活动。专家演讲涵盖当代手工艺设计的社会角色、中国手工艺如何走出去、手工艺品牌的对外传播等课题。期间还将举办手工艺设计国际论坛,对手工艺设计与文化生态进行讨论。

如何让传统手工艺更好地“活”在当代,使现代生活更有文化更有品质,是与会者讨论的焦点。首都博物馆副馆长黄雪寅说,目前,很多传统的手工艺品与快速发展的节奏渐行渐远。如何发展手工艺的内涵,使手工传统的代表性元素能够适应时代需求,能够与我们的生活紧密联系在一起,是当下许多手工艺从业者共同面对的课题。

中国对外文化交流协会副会长张爱平说,在今年的调研中我们发现,中国手工艺历史传承悠久,制作技法高超,但设计理念品牌创造尚有不足,有特色难以形成品牌。针对这一现状开展的本次研修研讨活动,希望能搭建国际交流平台,共同探索可持续发展之路。

■周伟

## 内蒙古首次系统整理草原艺术年谱 填补这一领域研究空白

据新华社 近日,由内蒙古自治区文联组织策划的《当代草原艺术年谱》(七卷)出版发行。据介绍,这是内蒙古首次系统整理出版当代草原艺术年谱,填补了草原艺术研究空白。

草原文化艺术历史悠久,长调、马头琴、安代舞等独具特色的草原艺术广受人们喜爱。但此前,对这些草原艺术的梳理不是很全面。

为了全面、完整地整理和记录草原艺术,为今后的草原艺术研究

留下宝贵的资料,内蒙古组织专家系统地整理当代草原艺术年谱并出版。全书共7卷,分音乐卷、美术卷、舞蹈卷、电影卷、电视艺术卷、戏剧卷、艺术理论与评论卷。

据了解,《当代草原艺术年谱》时间跨度从1946年到2012年,按编年方式将当代草原艺术发展中的事件、人物、组织机构、相关著述等梳理汇集,插入相应的人物、专辑照片、艺术活动场景图。

■哈丽娜 勿日汗

## 第四届“RVF葡萄酒盲品世界锦标赛”—— 中国队首获该赛事冠军

据新华社 近日,在法国南部普罗旺斯举办的上,中国队力挫其他来自世界各地的选手夺魁,这是中国队首次获得这一赛事冠军。

“RVF葡萄酒盲品世界锦标赛”由法国知名葡萄酒杂志《葡萄酒评论》(简称RVF)主办,今年有21个国家参赛。在3个小时的比赛中,每个代表队的3至4名选手需品尝12款来自世界各地的酒品,猜出酒品的主要葡萄品种、出产国、法定产区、酒庄、年份等。

中国队在队长贾静茹和领队布

里斯·勒布克的带领下,4名平均年龄为25岁的参赛选手表现出色,力压诸多葡萄酒大国选手获得冠军。法国队和美国队分获第二三名,主办方称中国队的胜利“给葡萄酒界带来了一阵惊雷”。

贾静茹从2012年起选拔并组织中国队参赛,自2014年以来中国队选拔赛在留法学子当中举行。

《葡萄酒评论》创办于1927年,是世界上第一本葡萄酒杂志。贾静茹和勒布克于2011年将杂志引入中国。

■张曼 应强

## 文化部支持青海建设400个汉藏文化交流驿站 提升藏区群众生活品质

据新华社 记者10月11日从青海省文化和新闻出版厅获悉,文化部全国公共文化发展中心与青海省文化和新闻出版厅日前签订全国文化信息资源共享工程汉藏文化交流项目共建协议,“十三五”期间,文化部将支持青海省建设400个汉藏文化交流驿站,进一步推动青海藏区公共文化数字文化建设,提升藏区群众生活品质。

文化部全国公共文化发展中心主任李宏介绍,根据汉藏文化交流项

目工作规划,“十三五”期间,文化部全国公共文化发展中心将在青海藏区利用文化共享工程已有服务网点,以藏区寺庙、乡镇街道等为重点,新增提升200个汉藏文化交流乡镇服务点终端配置,建设400个汉藏文化交流驿站,引入中国文化网络电视新媒体服务渠道,聚焦文化精准扶贫,丰富服务项目。

此外,将结合“春雨工程”等项目开展社会化合作,推出艺术普及、精准扶贫、志愿服务等文化交流系列品

■马勇